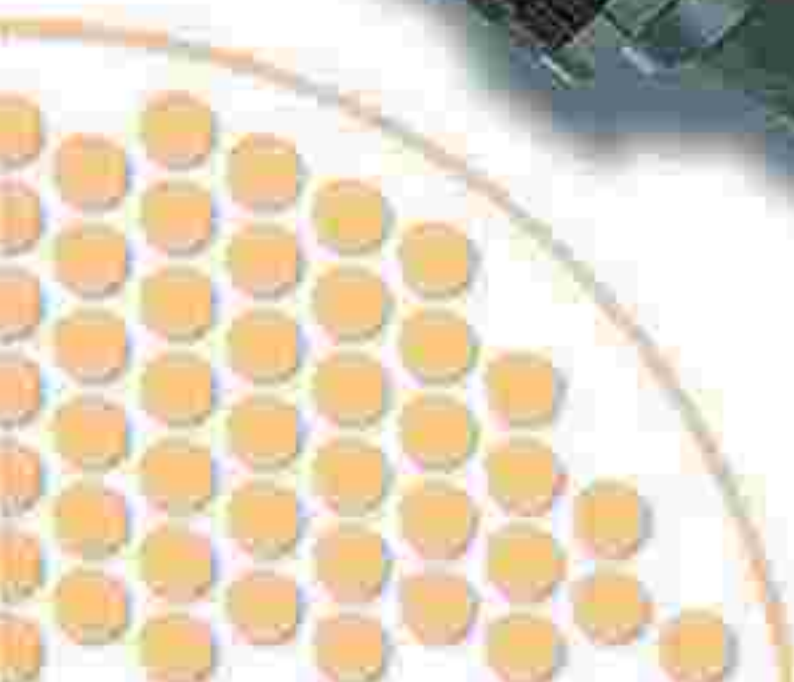




## **Flescal**

### Scovolatubi pneumatiche ed elettriche

Pneumatic and electric descaling equipment  
Détartreuses pneumatiques et électriques  
Pneumatische und elektrische Rohrreinigung





## Scovolatubi pneumatiche ed elettriche

Apparecchiature studiate per la corretta ed economica manutenzione e pulizia interna di tubi di caldaia, scambiatori, condensatori, refrigeranti, tubi in genere di impianti chimici, alimentari, etc.

La MAUS ITALIA propone differenti scovolatrici - versione pneumatica od elettrica, a turbina o ad albero flessibile secondo le necessità.

Una completa gamma di accessori ed utensili consente di affrontare i problemi più svariati.

## Pneumatic and electric descaling equipment

This equipment has been specially designed for the correct and economic maintenance as well as the inside cleaning of tubes for boilers, exchangers, condensers, refrigerators and tubes used in chemical and food processing plants, etc.

MAUS ITALIA has different kinds of scaling units to propose: pneumatic and electric, turbine and flexible shaft version, according to the needs. A complete range of accessories and tools for dealing with the most varied problems.

Ø interno tubi da scovolare Inside Ø of pipe to be cleaned Ø interne des tubes à nettoyer Innendurchmesser der zu reinigenden Rohre	Pneumatiche Pneumatic Pneumatiques Pneumatisch			Elettriche Electric Electriques Elektrisch			Accessori Accessories Accessoires Zubehör					
	FJ	FA	FE	FV	FS	FC	FDS					
	Turbina Turbine Turbine	Ad albero flessibile Flexible shaft Arbre flexible Mit flexibler Welle	Una sola velocità single speed mono vitesse Nur eine Geschwindigkeit	Con variatore with speed variator avec variateur de vitesse mit Geschwindigkeitsregler	Albero flessibile Flexible shaft Arbre flexible Flexible Welle	Giunto cardanico Universal joint Joint de cardan Kardangelen	Giunto flessibile Flexible joint Joint flexible Flexibles Gelenk					
Grandezza Size Dimension Grösse	Ø turbina Ø turbine Ø Turbine	Consumo aria Air consumption Consommation d'air Luftverbrauch			Grandezza Size Dimension Grösse	Attacco Coupling Jonction Anschluss						
		lit./1'										
9-14	--	--	500/900		×	●	00	8	M4	00	M4	00
10-15	0	13,2	300		×	●	0	8	M5	0	M5	0
15-18	1	14,5	300		×	●	1	12	M6			
18-21	2	17,3	450		×	●	2	14	M6	1-3	M6	1-3
21-25	3	19,5	450		×	●	3	17	M6			
24-29	4/4R	22,5	500		×	●	4/4R	17	M8	4/4R	M8	4/4R
29-33	5/5R	27,5	600		×	●	5/5R	17	M10			
34-45	6	34	700		●	×	6	23	M10	5-6	M10	5-6
44-55	7	40	950		●	×	7	28	M12	7	M12	7
55-65	8	50	950		●	×	8	28	M14	8	M14	8
66-85	9	63	1600		●	×	9	28	M16	9	M16	9
85-115	10	80	1800		●	×	10	28	M22			
115-160	11	100	1800		●	×	11	28	M22	10-12	M22	10-12
160 oltre	12	100	1800		●	×	12	35	M22			

● Disponibile  
Available  
Disponible  
Verfügbar

✗ Non disponibile  
Not available  
Pas disponible  
Nicht verfügbar

Giri/min.  
R.p.m.  
Vitesse t/min.  
U.p.m.

1400  
2800

300-2800

Corrente alternata  
A.C.  
C.A.  
Wechselstrom

monofase  
singlephase  
monophasé  
einphasig

trifase  
threephase  
triphase  
dreiphasig

Volts Hz Hp

110 50/60 2  
220 50/60 1,5  
24/48 110 50/60 1,5  
220 380



## Détartreuses pneumatiques et électriques

Elles ont été conçues et réalisées pour effectuer de façon correcte et économique l'entretien et le nettoyage interne des tubes des chaudières, échangeurs, condensateurs, réfrigérateurs et des tubes des équipements chimiques, alimentaires, etc.

MAUS ITALIA propose de différentes détartreuses: version pneumatique ou électrique, à turbine ou à arbre flexible pour les nécessités les plus variées. Une gamme complète d'accessoires et d'outils permet de résoudre les problèmes les plus différents.



## Pneumatische und elektrische Rohrreinigung

Geräte, konzipiert für eine sachgerechte und wirtschaftliche Wartung und interne Reinigung von Rohrleitungen bei Heizungen, Wärmeaustauschern, Kondensatoren, Kühlern, und Rohren von Chemieanlagen, Nahrungsmittelanlagen usw.

MAUS ITALIA bietet verschiedene Rohrreiniger pneumatische oder elektrische Ausführung, mit Turbine oder flexibler Welle; eine komplettes Warensortiment an Zubehör und Werkzeugen ermöglicht je nach Bedarf die Inangriffnahme der verschiedenartigsten Probleme.

### Utensili

Tools  
Outils  
Werkzeuge

	CF21	CF22	CE23	CF24	BE25	BF26	CE27	CE28	BF29	CF30	CF31	CF32	CF33	
	●	●	×	●	×	●	×	×	●	×	●	●	●	9-14
	●	●	×	●	×	●	×	×	●	×	●	●	●	10-15
	●	●	×	●	×	●	×	×	●	×	●	●	●	15-18
	●	●	×	●	●	●	×	●	●	×	●	●	●	18-21
	●	●	●	●	●	●	×	●	●	×	●	●	●	21-25
	●	●	●	●	●	●	×	●	●	×	●	●	●	24-29
	●	●	●	●	●	●	×	●	●	×	●	●	●	29-33
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	×	●	●	●	34-45
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	44-55
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	55-65
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	66-85
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	×	●	●	●	85-115
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	×	●	●	●	115-160
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	×	●	●	●	160 oltre

Ø interno  
tubi da  
scovolare  
Inside Ø  
of pipe to be  
cleaned  
Ø interne des  
tubes  
à nettoyer  
Innendurch-  
messer der zu  
reinigenden  
Rohre



Ogni singolo lavoro necessita di una specifica attrezzatura ed utensili.

Invitiamo il Cliente a sottoporci il problema per ottenere una corretta risoluzione.

Each single type of work requires specific equipment and tools. Clients are invited to submit their problems to our Technical Department in order to find the right solution.

Chaque opération doit être effectuée avec un équipement et des outils spécifiques. N'hésitez pas à nous contacter pour résoudre votre problème.

Jede einzelne Arbeit bedarf eines speziellen Geräts und Werkzeuge. Wir bitten die Kundschaft, sich mit ihren Problemen an uns zu wenden, um die richtige Lösung finden zu können.



ogni cassetta contiene:  
each service box includes:  
chaque trousse contient:  
jeder Kasten enthält:

- 1** turbina pneumatica  
pneumatic turbine  
turbine pneumatique  
pneumatische Turbine
- 2** utensili  
tools  
outils  
Werkzeuge
- 1** nebulizzatore d'olio  
oil sprayer  
vaporisateur d'huile  
Ölzerstäuber
- 1** manichetta per alta pressione  
lunghezza m 10 con raccordi  
10 m high pressure hose  
with connections  
tube pour haute pression  
L. 10 mètres avec raccords  
Hochdruckschlauch-Länge 10 m  
mit Anschlußstücken
- 1** serie di chiavi di servizio  
set of service keys  
jeu de clefs de service  
Serie Dienstschlüssel



**CF21**

fresa tipo mandrino  
spindle type cutter  
fraise à mandrin  
Fräser, Typ Spindel

**CF22**

scrostatore a fresa conica  
conical cutter descaler  
détartreur à fraise conique  
Entkruster mit konischem Fräser

**CE23**

scrostatore a lamelle espansibili  
expanding blade descaler  
détartreur à lamelles expansibles  
Entkruster mit verstellbaren Lamellen

**CF24**

fresa eccentrica  
eccentric cutter  
fraise excentrique  
Exzenterfräser

**BE25**

scovolo a spazzolini espansibili  
expanding brush cleaner  
écouvillon à segments expansibles  
Rohrreiner mit verstellbaren Bürsten

**BF26**

scovolo cilindrico elica semplice  
single spiral cylindrical brush  
écouvillon cylindrique hélice simple  
zylindrischer Rohrreiner mit einfacher Schraube

**CE27**

scrostatore a frese espansibili  
expanding cutter descaler  
détartreur à fraises expansibles  
Entkruster mit verstellbaren Fräsern

**CE28**

testa a frese oscillanti  
oscillating cutter head  
outil à fraises oscillantes  
Kopf mit Schwingfräsern

**BF29**

scovolo cilindrico elica doppia  
twin spiral cylindrical brush  
écouvillon cylindrique hélice double  
zylindrischer Rohrreiner mit Doppelschraube

**CF30**

scrostatore a frese per tubi ømin. 44 mm  
wheel cutter descaler for pipes min. inside ø 44 mm  
détartreur à fraises pour tubes ø interne min. 44 mm  
Entkruster mit Fräsern für Rohre mit einem  
Minstdurchmesser von 44 mm

**CF31**

fresa al widia a due tagli  
twin blade widia cutter  
fraise au widia à deux coupes  
Zweischneide-Widia-Fräser

**CF32**

fresa al widia a tre tagli  
three blade widia cutter  
fraise au widia à trois coupes  
Dreischneide-Widia-Fräser

**CF33**

fresa al widia a quattro tagli  
four blade widia cutter  
fraise au widia à quatre coupes  
Vierschneide-Widia-Fräser

 **MAUS**  
ITALIA

**Maus Italia F. Agostino & C. s.a.s.**  
ss. Paultese Km 30 • 26010 Bagnolo Cremasco (CR)  
Tel. +39-0373-237001 • Fax +39-0373-649560  
E-mail: info@mausitalia.it • http://www.mausitalia.it